

Neh

Chapter 7

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְׁעָרִים וַיִּפְקְדוּ הַדְּלָתוֹת וַאֲעֲמִיד הַחֹמָה נִבְנְתָה כְּאֲשֶׁר וַיְהִי 1
sê-hát lính-gác p̄q̄dîhêm cửa đứng tường-thành xây như-như là
[H7891](#) [H7778](#) [H5975](#) [H2346](#) [H1129](#) [H1961](#)
וְהַלְוִיִּם:
הַלְוִיִּם
[H3881](#)

Khi vách thành đã xây xong, và tôi đã tra các cánh cửa, lập những người giữ cửa, kẻ ca hát, và người Lê-vi trong chức việc của họ,

וְאֶצְלָהּ וְאֶת-חַנְּנִי וְאֶת-חַנְּנִי וְאֶת-חַנְּנִי וְאֶת-חַנְּנִי 2
trên cung-điện chỉ huy Ha-na-nia và anh em ông Ha-na-ni và truyền-lệnh
[H1002](#) [H8269](#) [H0853](#) [H0251](#) [H2607](#) [H0853](#) [H6680](#)
וְרוּשָׁלַם כִּי הוּא כְּאִישׁ הוּא וְרוּשָׁלַם
nhiều Đức-Chúa-Trời và sợ thật-lòng người ấy vì Giê-ru-sa-lem
[H0430](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0571](#) [H0376](#) [H1931](#) [H3389](#)

thì tôi giao phó việc cai trị Giê-ru-sa-lem cho Ha-na-ni, em tôi, và cho Ha-na-nia, quan tế cung; vì là một người trung tín và kính sợ Đức Chúa Trời hơn nhiều kẻ khác.

וְיֹאמֶר (וְיֹאמֶר) לְהֵם לֹא יִפְתְּחוּ שַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם עַד-כֵּן 3
-như-nóng-của cho-đến Giê-ru-sa-lem cổng mở-ra không — và-nói và-nói
[H2527](#) [H5704](#) [H3389](#) [H8179](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0559](#)
וְהַשְׂמֵשׁ וְעַד הֵם עֹמְדִים יָגִיפוּ הַדְּלָתוֹת וְהַעֲמִיד וְאֶחָזוּ מִשְׁמֵרֹת מִשְׁמֵרֹת
đứng và hãy có sản nghiệp cửa đóng đứng họ cho-đến mặt-trời
[H4931](#) [H5975](#) [H0270](#) [H1479](#) [H5975](#) [H1992](#) [H5704](#) [H8121](#)
וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אִישׁ בְּמִשְׁמֵרוֹ וְאִישׁ נִגַּד בֵּיתוֹ
nhà trước người -trong sự canh giữ người Giê-ru-sa-lem ở
[H5048](#) [H0376](#) [H4929](#) [H0376](#) [H3389](#) [H3427](#)

Tôi dặn chúng rằng: Chớ mở các cửa Giê-ru-sa-lem trước khi mặt trời nắng nóng; người ta phải đóng cánh cửa, và gài then lại trong lúc kẻ giữ cửa còn ở tại đó; lại phải đặt người trong dân Giê-ru-sa-lem theo phiên mà canh giữ, mỗi người đứng canh nơi đối ngang nhà mình.

וְהָעִיר וְהָעִיר וְהָעִיר וְהָעִיר וְהָעִיר 4
xây nhà không-có giữa ít dân lớn tay rộng thành
[H1129](#) [H0369](#) [H8432](#) [H4592](#) [H3027](#) [H7342](#)

Vả, thành thì rộng rãi lớn lao, còn dân sự ở trong nó lại ít, và nhà mới thì chưa có cất.

וַיָּתֵן וַיָּלֶה אֶל-לִבִּי וַאֲקַבְּצָה אֶת-הַחֲרִים וְאֶת- 5
 và và-các-quan-quý và hăy-nhóm-lại lòng đến Đức-Chúa-Trời đặt
[H0853](#) [H2715](#) [H0853](#) [H6908](#) [H0413](#) [H0430](#) [H5414](#)

וְהָיָה כְּרֵאשׁוֹנָה הָעוֹלָם תִּיחַשׁ סֵפֶר וַאֲמָצָא לְהַתִּיחַשׁ הָעָם וְאֶת-הַסִּנְיִים 6
 הראשון đi-lên gia-phả sách tìm-thấy gia-phả dân và trên-các-quan-trưởng
[H7223](#) [H5927](#) [H3188](#) [H4672](#) [H3187](#) [H0853](#) [H5461](#)

וְאֲמָצָא כְּתוּב בּוֹ: פּ — — 7
 được-chép tìm-thấy
[H3789](#) [H4672](#)

Đức Chúa Trời tôi có cảm động lòng tôi chiêu tập những người tước vị, các quan trưởng, và dân sự, đặng đem chúng vào sổ từng gia phổ. Tôi có tìm đặng một cuốn bộ gia phổ của những người đã trở lên lần đầu, và trong đó tôi thấy có ghi rằng:

וְאֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֵלִים מִשְׁבִּי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הָגְלָה 6
 mà những-người-bị-lưu-đày tù-binh đi-lên các-tỉnh các-con-trai này
[H1540](#) [H1473](#) [H5927](#) [H4082](#) [H0428](#)

נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וְלִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ: 7
 vua Nê-bu-cát-nết-xa Ba-by-lôn và-trở-lại Giê-ru-sa-lem Giu-đa thành người
[H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H7725](#) [H3389](#) [H3063](#) [H0376](#)

Này là các người tỉnh Giu-đa từ nơi làm phu tù được trở lên, tức những kẻ thuộc trong bọn bị Nê-bu-ca-nết-sa bắt dẫn từ; chúng trở lại Giê-ru-sa-lem và xứ Giu-đa, ai nấy đều về bốn thành mình;

הַבָּאִים עִם-זָרְבָבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזָרְיָה רַעְמְיָה נַחֲמָנִי מְרַדְכִּי 7
 đến với Giê-sua Xê-ru-ba-bên Giê-sua Nê-hê-mi A-xa-ri-a Ra-a-mia Na-ha-ma-ni Mạc-đô-chê
[H0935](#) [H2216](#) [H3442](#) [H5166](#) [H5838](#) [H7485](#) [H5167](#) [H4782](#)

בִּלְשָׁן מִסְפֶּרֶת בְּנֵי נְחֻם בַּעְנָה מִסְפָּר אֲנָשִׁי עַם יִשְׂרָאֵל: 8
 Bil-Saan Mis-Pe-Re-Th Bích-vai Nehum Ba-a-na Bê-na người dân Y-sơ-ra-ên
[H1114](#) [H4559](#) [H0902](#) [H5149](#) [H1196](#) [H4557](#) [H0376](#) [H3478](#)

chúng trở về với Xô-rô-ba-bên, Giê-sua, Nê-hê-mi, A-xa-ria, Ra-a-mia, Na-ha-ma-ni, Mạc-đô-chê, Binh-san, Mích-bê-rết, Biết-vai, Bê-hum, và Ba-a-na. Đây là số tu bộ những người nam của dân Y-sơ-ra-ên;

בְּנֵי פָרְעֹשׁ אֲלָפִים מֵאָה וּשְׁבַעִים וּשְׁנָיִם: 8
 các-con-trai Ba-rốt ngàn trăm hai
[H6551](#) [H0505](#) [H3967](#) [H7657](#) [H8147](#)

Về con cháu Pha-rốt, hai ngàn một trăm bảy mươi hai người;

בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁבַעִים וּשְׁנָיִם: 9
 các-con-trai Sê-pha-tia ba trăm bảy mươi hai
[H8203](#) [H7969](#) [H3967](#) [H7657](#) [H8147](#)

về con cháu Sê-pha-tia, ba trăm bảy mươi hai người.

בְּנֵי אָרַח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם: 10
 các-con-trai A-rác sáu trăm năm mươi hai
[H0733](#) [H8337](#) [H3967](#) [H2572](#) [H8147](#)

Về con cháu A-ra, sáu trăm năm mươi hai người.

שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	אַלְפִים	וְיֹאב	יֵשׁוּעַ	לְבָנֵי	מוֹאָב	פַּתַּת	בְּנֵי	11
tám	trăm	tám	ngàn	Giô-áp	Giê-sua	các-con-trai	Pa-rô-sơ	Pa-rô-sơ	các-con-trai	
H8083	H3967	H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס : עָשָׂר
— hai
[H6240](#)

Về co cháu Pha-hát-Mô-áp, con cháu của Giê-sua và Giô-áp, có hai ngàn tám trăm mười tám người.

ס	וְאַרְבָּעָה :	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַלְף	עֵלָם	בְּנֵי	12
—	bốn	năm-mười	trăm	ngàn	Ê-lam	các-con-trai	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

Về co cháu Ê-lam, một ngàn hai trăm năm mươi bốn người.

ס	וְחֲמִשָּׁה :	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	זֵתוּא	בְּנֵי	13
—	năm	bốn-mười	trăm	tám	Xát-tu	các-con-trai	
	H2568	H0705	H3967	H8083	H2240		

Về con cháu Xát-tu, tám trăm bốn mươi lăm người.

ס	וְשִׁשִּׁים :	מֵאוֹת	שֶׁבַע	זָכִי	בְּנֵי	14
—	sáu-mười	trăm	bảy	Xak-Kay	các-con-trai	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

Về con cháu Xác-cai, bảy trăm sáu mươi người.

ס	וּשְׁמֹנֶה :	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בְּנֵי	15	
—	tám	bốn-mười	trăm	sáu	Bin-nui	các-con-trai	
	H8083	H0705	H3967	H8337	H1131		

Về con cháu Bin-nui, sáu trăm bốn mươi tám người.

ס	וּשְׁמֹנֶה :	עָשָׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בְּכִי	בְּנֵי	16
—	tám	hai-mười	trăm	sáu	Bê-bai	các-con-trai	
	H8083	H6242	H3967	H8337	H0893		

Về con cháu Bê-bai, sáu trăm hai mươi tám người.

ס	וּשְׁנַיִם :	עָשָׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אַלְפִים	עֲזֹגָד	בְּנֵי	17
—	hai	hai-mười	trăm	ba	ngàn	Ạc-gát	các-con-trai	
	H8147	H6242	H3967	H7969	H0505	H5803		

Về con cháu A-gát, hai ngàn ba trăm hai mươi hai người.

ס	וְשֶׁבַע :	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אֲדֹנִיקָם	בְּנֵי	18
—	bảy	sáu-mười	trăm	sáu	A-Do-Ni-Cam	các-con-trai	
	H7651	H8346	H3967	H8337	H0140		

Về con cháu A-đô-ni-cam, sáu trăm sáu mươi bảy người.

ס	וְשֶׁבַע :	שִׁשִּׁים	אַלְפִים	בְּנֵי	בְּנֵי	19
—	bảy	sáu-mười	ngàn	Bich-vai	các-con-trai	
	H7651	H8346	H0505	H0902		

Về con cháu Biết-vai, hai ngàn sáu mươi bảy người.

ס	וְחֲמִשָּׁה :	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	עֲדִין	בְּנֵי	20
—	năm	năm-mười	trăm	sáu	A-đin	các-con-trai	
	H2568	H2572	H3967	H8337	H5720		

Về con cháu A-đin, sáu trăm năm mươi lăm người.

ס	: וּשְׁמֹנָה:	תְּשַׁעִים	לְחִזְקִיָּה	אֶטֶר	בְּנֵי־	21
—	tám	chín-mười	Ê-xê-chia	A-te	các-con-trai	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

Con cháu A-te, về dòng dõi Ê-xê-chia, có chín mươi tám người.

ס	: וּשְׁמֹנָה:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חֲשֹׁם	בְּנֵי	22
—	tám	hai-mười	trăm	ba	Ha-sum	các-con-trai	
	H8083	H6242	H3967	H7969	H2828		

Về con cháu Ha-sum, ba trăm hai mươi tám người.

ס	: וְאַרְבָּעָה:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	בֵּט־סַי	בְּנֵי	23
—	bốn	hai-mười	trăm	ba	Bet-Say	các-con-trai	
	H0702	H6242	H3967	H7969	H1209		

Về con cháu Bết-sai, ba trăm hai mươi bốn người.

ס	: עֶשֶׂר:	שְׁנַיִם	מֵאָה	חַרִּיף	בְּנֵי	24
—	hai	hai	trăm	Ha-Ri-Ph	các-con-trai	
	H6240	H8147	H3967	H2756		

Về con cháu Ha-ríp, một trăm mười hai người.

ס	: וְחַמְשָׁה:	תְּשַׁעִים	וּגְבוּלֹן	בְּנֵי	25
—	năm	chín-mười	Ga-ba-ôn	các-con-trai	
	H2568	H8673	H1391		

Về con cháu Ga-ba-ôn, chín mươi lăm người.

ס	: וּשְׁמֹנָה:	שְׁמוֹנִים	מֵאָה	וְנִטְפָּה	בֵּית־לְחֶם	אֲנָשֵׁי	26
—	tám	tám-mười	trăm	Ne-To-Fah	Bết-lê-hem	người	
	H8083	H8084	H3967	H5199	H1035	H0376	

Về những người Bết-lê-hem và Nê-tô-pha, một trăm tám mươi tám người.

ס	: וּשְׁמֹנָה:	עֶשְׂרִים	מֵאָה	עֲנַתוֹת	אֲנָשֵׁי	27
—	tám	hai-mười	trăm	A-na-tốt	người	
	H8083	H6242	H3967	H6068	H0376	

Về những người A-na-tốt, một trăm hai mươi tám người.

ס	: וּשְׁנַיִם:	אַרְבָּעִים	בֵּית־עֲזֻמּוֹת	אֲנָשֵׁי	28
—	hai	bốn-mười	Beth-Ax-Ma-Ve-Th	người	
	H8147	H0705	H1041	H0376	

Về những người Bết-a-ma-vết, bốn mươi hai người.

אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שִׁבְעַת	וּבְאֵרוֹת	כְּפִירָה	יְעָרִים	קִרְיַת	אֲנָשֵׁי	29
bốn-mười	trăm	bảy	và-Bê-ê-rốt	và-Kê-phi-ra	Ki-ri-át-Giê-a-rim	Ki-ri-át-Giê-a-rim	người	
H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157	H0376	

ס	: וּשְׁלֹשָׁה:	29
—	ba	
	H7969	

Về những người Ki-ri-át-Giê-ê-rốt, bảy trăm bốn mươi ba người.

ס	: וְאֶחָד:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	וְגִבְעָה	הַרְמָה	אֲנָשֵׁי	30
—	một	hai-mười	trăm	sáu	Ghê-ba	Ra-ma	người	
	H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414	H0376	

Về những người Ra-ma và Ghê-ba, sáu trăm hai mươi mốt người.

ס	: ושניים:	ועשרים	מאה	מכּוּס	אנשי	31
—	hai	hai-mươi	trăm	tại-Mích-ma	người	
	H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

Về những người Mích-ma, một trăm hai mươi hai người,

ס	: ושלשה:	עשרים	מאה	והעי	בית-אל	אנשי	32
—	ba	hai-mươi	trăm	A-hi	Bê-tên	người	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

Về những người Bê-tên và A-hi, một trăm hai mươi ba người.

ס	: ושנים:	חמשים	אחר	נבו	אנשי	33
—	hai	năm-mươi	khác	נבו	người	
	H8147	H2572	H0312		H0376	

Về những người Nê-bô khác, năm mươi hai người.

ס	: וארבעה:	חמשים	מאתים	אלף	אחר	עילם	בני	34
—	bốn	năm-mươi	trăm	ngàn	khác	Ê-lam	các-con-trai	
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

Về con cháu Ê-lam khác, một ngàn hai trăm năm mươi bốn người.

ס	: ועשרים:	מאות	שלש	חרם	בני	35
—	hai-mươi	trăm	ba	Ha-rim	các-con-trai	
	H6242	H3967	H7969	H2766		

Về con cháu Ha-rim, ba trăm hai mươi người.

ס	: ותמשה:	ארבעים	מאות	שלש	ירחו	בני	36
—	năm	bốn-mươi	trăm	ba	Giê-ri-cô	các-con-trai	
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

Về con cháu Giê-ri-cô, ba trăm bốn mươi lăm người.

ס	: ואחד:	ועשרים	מאות	שבע	ואננו	חריר	לד	בני	37
—	một	hai-mươi	trăm	bảy	Ô-nô	Cha-Did	Lốt	các-con-trai	
	H0259	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

Về con cháu của Lô-đơ, của Ha-sít, và của Ô-nô, bảy trăm hai mươi mốt người.

פ	: ושלשים:	מאות	תשע	אלפים	שלשת	סנאה	בני	38
—	ba-mươi	trăm	chín	ngàn	ba	Se-Naah	các-con-trai	
	H7970	H3967	H8672	H0505	H7969	H5570		

Về con cháu Sê-na, ba ngàn chín trăm ba mươi người.

ס	: ושלשה:	שבעים	מאות	תשע	ישוע	לבית	ירעה	בני	הכהנים	39
—	ba	bảy-mươi	trăm	chín	Giê-sua	nhà	Giê-đa-gia	các-con-trai	thầy-tế-lễ	
	H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

Những thầy tế lễ: Về con cháu Giê-đa-gia, nhà Giê-sua, chín trăm bảy mươi ba người.

ס	: ושנים:	חמשים	אלף	אמר	בני	40
—	hai	năm-mươi	ngàn	Im-me	các-con-trai	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

Về con cháu Y-mê, một ngàn năm mươi hai người.

ס	: ושבעה:	ארבעים	מאתים	אלף	פשוהור	בני	41
—	bảy	bốn-mươi	trăm	ngàn	Phát-hua	các-con-trai	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

Về con cháu Pha-ru-sơ, một ngàn hai trăm bốn mươi bảy người.

פ	עָשָׂר:	שִׁבְעָה	אַלֶּף	חָרִם	בְּנֵי	42
—	hai	bảy	ngàn	Ha-rim	các-con- trai	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

Về con cháu Ha-rim, một ngàn mười bảy người.

ס	וְאַרְבָּעָה:	שִׁבְעִים	לְהוֹדוּהָ	לְבָנֵי	לְקַדְמֵי־אֵל	יִשׁוּעַ	בְּנֵי-	הַלְוִיִּם	43
—	bốn	bảy-mười	Ho-De-Vah	các-con- trai	Cát-mi-ên	Giê-sua	các-con- trai	הַלְוִיִּם	
	H0702	H7657	H1937		H6934	H3442		H3881	

Người Lê-vi: Con cháu của Giê-sua và của Cát-mi-ên, về dòng dõi Hô-đê-va, bảy mươi bốn người.

ס	וְשִׁמְנָה:	אַרְבָּעִים	מֵאָה	אַסָּף	בְּנֵי	הַמְשֻׁרְרִים	44
—	tám	bốn-mười	trăm	A-sáp	các-con- trai	sẽ-hát	
	H8083	H0705	H3967	H0623		H7891	

Người ca hát: Về con cháu A-sáp, một trăm bốn mươi tám người.

בְּנֵי-	טַלְמוֹן	בְּנֵי-	אַטֵּר	בְּנֵי-	שָׁלוֹם	בְּנֵי-	הַשְּׁעָרִים	45	
các-con- trai	Tanh-môn	các-con- trai	A-te	các-con- trai	Sa-lum	các-con- trai	lính-gác		
	H2929		H0333		H7967		H7778		
ס	וְשִׁמְנָה:	שְׁלֹשִׁים	מֵאָה	שְׁבַי	בְּנֵי	חַטִּיטָא	בְּנֵי	עֲקֹב	
—	tám	ba-mười	trăm	Sao-Vay	các-con- trai	Cha-Ti-Ta	các-con- trai	À-cúp	
	H8083	H7970	H3967	H7630		H2410		H6126	

Kẻ giữ cửa: Về con cháu Sa-lum, con cháu A-te, con cháu Tanh-môn, con cháu A-cúp, con cháu Ha-ti-la, và con cháu Sô-bai, một trăm ba mươi tám người.

טַבְּעוֹת:	בְּנֵי	חַשְׁפָּא	בְּנֵי-	צַחָא	בְּנֵי-	הַנְּתִינִים	46
Tab-Baot	các-con- trai	Cha-Su-Fa	các-con- trai	Tsic-Ha	các-con- trai	thuế	
H2884		H2817		H6727		H5411	

Người Nê-thi-nim: Con cháu Xi-ha, con cháu Ha-su-pha, con cháu Ta-ba-ốt,

פָּדוֹן:	בְּנֵי	סִיעָא	בְּנֵי-	קֵירוֹס	בְּנֵי-	47
Padon	các-con- trai	Siaha	các-con- trai	Ceros	các-con- trai	
H6303		H5517		H7026		

con cháu Kê-rốt, con cháu Sia, con cháu Pha-đôn,

שַׁלְמַי:	בְּנֵי	חַגְבָּה	בְּנֵי-	לְבָנָה	בְּנֵי-	48
Sal-May	các-con- trai	Ha-Ga-Bah	các-con- trai	Lê-ba-na	các-con- trai	
H8014				H3838		

con cháu Lê-ba-na, con cháu Ha-ga-ba, con cháu Sanh-mai,

גַּחַר:	בְּנֵי-	גְּדִל	בְּנֵי-	חַנָּן	בְּנֵי-	49
Gac-Har	các-con- trai	Ghi-đên	các-con- trai	Ha-nan	các-con- trai	
H1515		H1435		H2605		

con cháu Ha-nan, con cháu Ghi-đên, con cháu Ga-ha;

נְקוּדָא:	בְּנֵי	רֵצִין	בְּנֵי-	רְאִיָּה	בְּנֵי-	50
Nê-cô-đa	các-con- trai	Rê-xin	các-con- trai	Rê-a-gia	các-con- trai	
H5353		H7526		H7211		

con cháu Rê-a-gia, con cháu Rê-xin, con cháu Nê-cô-đa,

בְּנֵי־גֶזֶם בְּנֵי־עֲזָא בְּנֵי־פַסְחָא : 51
 Gax-Xam các-con-trai U-xa các-con-trai Ba-sê-a các-con-trai
[H6454](#) [H1502](#)

con cháu Ga-xam, con cháu U-xa, con cháu Pha-sê-a,

בְּנֵי־בֵּסַי בְּנֵי־מְעוּנִים בְּנֵי־נְפִישָׁסִים ([ketiv] : [ketiv] 52
 Besay các-con-trai người-Ma-ôn các-con-trai các-con-trai
[H1153](#) [H4586](#) [H5300](#)

con cháu Bê-sai, con cháu Mê -u-nim, con cháu Nê-phi-sê-nim,

בְּנֵי־בַקְבּוּק בְּנֵי־חַקוּפָא בְּנֵי־חַרְחוּר : 53
 Bac-Buc các-con-trai Cha-Cu-Fa các-con-trai Char-Chur các-con-trai
[H1227](#) [H2709](#) [H2744](#)

con cháu Bác-búc, con cháu Ha-cu-pha, con cháu Ha-rua,

בְּנֵי־בַצְלִית בְּנֵי־מְחִידָא בְּנֵי־חַרְשָׂא : 54
 Bat-Slut các-con-trai Mec-Hi-Da các-con-trai Char-Saa các-con-trai
[H1213](#) [H4240](#) [H2797](#)

con cháu Bát-tít, con cháu Mê-hi-đa, con cháu Hật-sa,

בְּנֵי־בַרְקוֹס בְּנֵי־סִסְרָא בְּנֵי־תַמַּח : 55
 Bar-Cos các-con-trai Si-sê-ra các-con-trai Ta-Ma-Ch các-con-trai
[H1302](#) [H5516](#) [H8547](#)

con cháu Bạt-cô, con cháu Si-sê-ra, con cháu Tha-mác,

בְּנֵי־נְצִיחַ בְּנֵי־חַטִּיפָא : 56
 Net-Sia-Ch các-con-trai Cha-Ti-Fa các-con-trai
[H5335](#) [H2412](#)

con cháu Nê-xia, con cháu Ha-ti-pha.

בְּנֵי־עַבְרֵי שְׁלֵמָה בְּנֵי־סוֹטַי בְּנֵי־סוֹפֶרֶת בְּנֵי־תַמַּח : 57
 các-con-trai tôi-tớ Sa-lô-môn các-con-trai Sotay các-con-trai ha-Soferet các-con-trai
[H5650](#) [H8010](#) [H5479](#) [H5618](#)

פְּרִידָא :
 Pe-Ru-Da
[H6514](#)

Dòng dõi các đấng tể của Sa-lô-môn: Con cháu Sô-tai, con cháu Sô-phê-rết, con cháu Phê-ri-đa,

בְּנֵי־יַעֲלָא בְּנֵי־דַרְקוֹן בְּנֵי־גִדְלָא : 58
 Yaa-Lah các-con-trai Dar-Con các-con-trai Ghi-đên các-con-trai
[H3279](#) [H1874](#) [H1435](#)

con cháu Gia-a-la, con cháu Đạt-côn, con cháu Ghi-đên,

בְּנֵי־שֶׁפְטִיָה בְּנֵי־חַטִּיל בְּנֵי־פְכַרְתַּת בְּנֵי־הַצְּבִיִּים : 59
 Sê-pha-tia các-con-trai Chat-Til các-con-trai Phô-kê-rết các-con-trai Phô-kê-rết các-con-trai
[H8203](#) [H2411](#) [H6380](#) [H6380](#)

אַמּוֹן :
 A-môn
[H0526](#)

con cháu Sê-pha-tia, con cháu Hát-tinh, con cháu Phô-kê-rết Hát-xê-ba-im, con cháu A-mon.

60 כָּל־הַנְּתִיבִים וּבְנֵי עֲבָדַי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תְּשַׁעִים וּשְׁנָיִם: פ
— hai chín-mươi trăm ba Sa-lô-môn tôi-tớ các-con-trai thuế mọi
[H8147](#) [H8673](#) [H3967](#) [H7969](#) [H8010](#) [H5650](#) [H5411](#) [H3605](#)

Tổng cộng các người Nê-thi-nim và con cháu các đầy tớ của Sa-lô-môn, là ba trăm chín mươi hai người.

61 וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מֶלֶחַמְתָּל חַרְשָׁאֲתָל כְּרוּב אֲדוֹן וְאִמֵּר וְלֹא יָכֹלוּ לְהִגִּיד
nói-cho có-thể không Im-me A-đôn Keruv Tel-Char-Saa Tel-Me-La-Ch đi-lên này
[H5046](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0564](#) [H0114](#) [H3743](#) [H8521](#) [H8528](#) [H5927](#) [H0428](#)
בֵּית־אֲבוֹתָם וְזָרְעָם אֵם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם:
họ Y-sơ-ra-ên nếu dòng-dõi cha mình nhà
[H1992](#) [H3478](#) [H2233](#) [H0001](#)

Này là những người ở Tên-Mê-la, Tên-Hạt-sa, Kê-rúp, A-đôn, và từ Y-mê mà đi lên; nhưng chúng nó không thể chỉ ra nhà của tổ phụ mình và gốc gác của họ, hoặc thuộc về Y-sơ-ra-ên hay chăng:

62 בְּנֵי־דְלִיָּה בְּנֵי־טוֹבִיָּה בְּנֵי־נְקוּדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים
các-con-trai Tô-bi-gia các-con-trai Nê-cô-đa sáu trăm bốn-mươi
[H0705](#) [H3967](#) [H8337](#) [H5353](#) [H2900](#) [H1806](#)

וּשְׁנָיִם: ס
— hai
[H8147](#)

con cháu Đê-la-gia, con cháu Tô-bi-gia, và con cháu Nê-cô-đa, đều sáu trăm bốn mươi hai người.

63 וּמִן־הַכְּהֻנִים בְּנֵי־בָרְזַלִי בְּנֵי־הַקּוֹץ בְּנֵי־חַבְיָה בְּנֵי־בָרְזַלִי אֲשֶׁר
mà Bát-xi-lai các-con-trai Cốt các-con-trai Cho-Va-Yah các-con-trai thầy-tế-lễ từ
[H1271](#) [H6976](#) [H2252](#) [H3548](#)
לָקַח וּמִבְּנוֹת בְּרִזְלִי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקְרָא עָלָיָה שְׁמָם:
và-lấy con-gái Bát-xi-lai người-Ga-la-át người-đàn-bà gọi trên
[H8034](#) [H7121](#) [H0802](#) [H1569](#) [H1271](#) [H1323](#) [H3947](#)

Về những thầy tế lễ: Con cháu Ha-ba-gia, con cháu Ha-cốt, con cháu Bạt-xi-lai, là người lấy vợ trong vòng con gái của Bạt-xi-lai, người Ga-la-át, và được gọi bằng tên của họ.

64 אֵלֶּה בְּקִשּׁוֹ כְּתָבָם הַמְתִּיחִשִׁים וְלֹא נִמְצָא וַיִּנְאָלוּ מִן־הַכְּהֻנָּה:
này tìm-kiếm văn-thư gia-phả không tìm-thấy ô-uế từ
[H3550](#) [H1351](#) [H4672](#) [H3808](#) [H3187](#) [H3791](#) [H1245](#) [H0428](#)

Các người ấy tìm kiếm gia phả mình, nhưng không thấy, bèn bị trừ ra chức tế lễ, kể cho là ô uế.

65 וַיֹּאמֶר הַתְּרַשָּׁתָא לְהֵם אֲשֶׁר לֹא־יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים עַד עֹמֵד
và-nói quan-tổng-trấn — mà không ăn nơi-thánh nơi-thánh những-thánh-đến đứng
[H5975](#) [H5704](#) [H6944](#) [H6944](#) [H0398](#) [H3808](#) [H8660](#) [H0559](#)
הַכֹּהֵן לְאוּרִים וְתוֹקִים: תְּמִיד
thầy-tế-lễ U-rim
[H8550](#) [H0224](#) [H3548](#)

Quan tổng trấn cấm chúng ăn những vật chí thánh cho đến chừng có một thầy tế lễ dấy lên dùng U-rim và Thu-nim mà cầu hỏi Đức Chúa Trời.

66 כָּל־הַקְּהָל קָאֲתַד אַרְבַּע רְבּוּא אֶלְפִים שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת וּשְׁשִׁים:
mọi hội-chúng một bốn hàng-nghìn-điều ngàn ba sáu-mươi
[H8346](#) [H3967](#) [H7969](#) [H0505](#) [H7239](#) [H0702](#) [H0259](#) [H6951](#) [H3605](#)

Cả hội chúng hiệp lại được bốn vạn hai ngàn ba trăm sáu mươi người,

67 מְלִכָּר עֲבָדֵיהֶם וְאִמְהַתֵּיהֶם אֱלֹהֵה שְׁבַעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעָה וְלָהֶם
 — bảy ba-mươi trăm ba ngàn bảy này -cái-nữ-tì tôi-tớ riêng
[H7651](#) [H7970](#) [H3967](#) [H7969](#) [H0505](#) [H7651](#) [H0428](#) [H0519](#) [H5650](#) [H0905](#)

מְשָׁרְרִים וּמְשָׁרְרוֹת מֵאֲתָיִם וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה:
 năm bốn-mươi trăm sẽ-hát sẽ-hát
[H2568](#) [H0705](#) [H3967](#) [H7891](#) [H7891](#)

không kể những tôi trai tớ gái của dân, số được bảy ngàn ba trăm ba mươi bảy người; cũng có hai trăm bốn mươi lăm kẻ hát, nam và nữ.

ס 68
 ngựa

Chúng có bảy trăm ba mươi sáu con ngựa, hai trăm bốn mươi lăm con la,

69 מֵאוֹת אַרְבַּע גְּמָלִים שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה ס חֲמִשָּׁה שְׁשָׁת אֲלָפִים שְׁבַע מֵאוֹת
 trăm bảy ngàn sáu lừa — năm ba-mươi trăm bốn -cái-lạc-đà
[H3967](#) [H7651](#) [H0505](#) [H8337](#) [H2543](#) [H2568](#) [H7970](#) [H3967](#) [H0702](#) [H1581](#)

וְעֶשְׂרִים:
 hai-mươi
[H6242](#)

bốn trăm ba mươi lăm con lạc đà, và sáu ngàn bảy trăm hai mươi con lừa.

70 וּמִקְצֵת רֵאשִׁי הָאֲבוֹת נָתַנוּ לְמִלְאָכָה הַתְּרִשְׁתָּא נָתַן זָהָב לְאֹצֵר לְרִכְמוֹנִים
 đa-ric vàng các-kho đặt quan-tổng-trấn đặt cha mình đầu phần
[H1871](#) [H2091](#) [H0214](#) [H5414](#) [H8660](#) [H4399](#) [H5414](#) [H0001](#) [H7117](#)

אֶלֶף מִזְרְקוֹת חֲמִשִּׁים כְּתָנֹת נָתַנוּ לְמִלְאָכָה שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:
 ngàn một-mươi năm-mươi áo dài áo dài ba-mươi thầy-tế-lễ
[H3967](#) [H2568](#) [H7970](#) [H3548](#) [H3801](#) [H2572](#) [H4219](#) [H0505](#)

Có mấy trưởng tộc đem của cung tiến dâng giúp làm công việc. Quan tổng trấn dâng cho kho một ngàn đa-riếc vàng, năm mươi cái chậu, và năm trăm ba mươi cái áo thầy tế lễ.

71 וּמִקְרָאשִׁי הָאֲבוֹת נָתַנוּ לְאֹצֵר הַמִּלְאָכָה זָהָב דְּרִכְמוֹנִים שְׁתֵּי רַבּוֹת וְכֹסֶף
 đa-ric vàng các-kho đặt cha mình đầu bạc hàng-nghìn-điều hai đa-ric
[H3701](#) [H7239](#) [H8147](#) [H1871](#) [H2091](#) [H4399](#) [H0214](#) [H5414](#) [H0001](#)

מִנִּים אֲלָפִים וּמֵאֲתָיִם:
 min ngàn trăm
[H3967](#) [H0505](#) [H4488](#)

Có mấy trưởng tộc dâng vào kho tạo tác hai vạn đa-riếc vàng, và hai ngàn hai trăm min bạc.

72 וְאִשָּׁר נָתַנוּ שְׂאֲרִית הָעָם זָהָב דְּרִכְמוֹנִים שְׁתֵּי רַבּוֹא וְכֹסֶף מִנִּים
 mà đặt phần-còn-lại dân vàng đa-ric hai hàng-nghìn-điều min bạc
[H4488](#) [H3701](#) [H7239](#) [H8147](#) [H1871](#) [H2091](#) [H7611](#) [H5414](#)

אֲלָפִים וְכַתְנֹת כְּהֵנִים שְׁשִׁים וְשִׁבְעָה פ:
 ngàn áo dài thầy-tế-lễ sáu-mươi bảy
[H3548](#) [H3801](#) [H0505](#) [H7651](#)

Còn vật dân sự khác dâng, được hai vạn đa-riếc vàng, hai ngàn min bạc, và sáu mươi bảy cái áo thầy tế lễ.

יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên H3478	וְכָל- mọi H3605	וְהַנְּתִינִים thuế H5411	הָעָם dân	וּמִן- từ	וְהַמְּשָׁרְרִים sế-hát H7891	וְהַשּׁוֹעֲרִים lính-gác H7778	וְהַלְוִיִּם הלויים H3881	הַכֹּהֲנִים thầy-tế-lễ H3548	וַיֵּשְׁבוּ ở H3427
		בְּעָרֵיהֶם: thành	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên H3478	וּבְנֵי các-con-trai	הַשְּׁבִיעִי thứ-bảy H7637	הַתְּרֵשֶׁת tháng H2320	וַיַּעַם chạm H5060	בְּעָרֵיהֶם thành	

Ấy vậy, những thầy tế lễ, người Lê-vi, kẻ giữ cửa, kẻ ca hát, mấy người trong dân, và người Nê-thi-nim, cùng cả Y-sơ-ra-ên, đều ở trong các thành của mình. Khi tháng bảy đến, thì dân Y-sơ-ra-ên đều ở trong các thành của mình.